



Übersetzer / Dolmetscher (m/w/d) für Englisch

Stellenbeschreibung

AP FACHÜBERSETZUNGEN ist ein in Nürnberg ansässiges und überregional tätiges Dolmetscher- und Übersetzungsbüro mit ausgezeichnete Reputation. Unsere Schwerpunkte sind Medizin, Pharmazie, Recht und Technik. Privatkunden, kleine, mittelständische und weltweit agierende Großunternehmen, Rechtsanwaltskanzleien und Gerichte, Notare, Kliniken sowie andere Übersetzungsbüros unterstützen wir bei professionellen Übersetzungen von Fachtexten sowie bei der Verdolmetschung unterschiedlicher Veranstaltungen. Zum Leistungsspektrum unseres Übersetzungsdienstes gehören insbesondere auch beglaubigte Übersetzungen von Urkunden aller Art.

Ihre Aufgaben in unserem Übersetzungsbüro

- Übersetzungen von Urkunden und Fachtexten
- Endkontrolle bzw. Korrektorat von Übersetzungen anderer Kollegen
- Dolmetschen u.a. bei Gerichten, Notarterminen, standesamtlichen Trauungen, Fachveranstaltungen
- Projektmanagement (Analyse von Anfragen für Übersetzungen/Dolmetschen von Privatkunden, Unternehmen, Übersetzungsbüros, Gerichten und anderen Behörden -> Angebotserstellung, Annahme, Bearbeitung und Lieferung von Aufträgen)
- Pflege von Trados-Datenbanken
- Allgemeine Büroaufgaben
- ggf. Vertriebsanalyse und -förderung
- Unterstützung bei Marketingaktivitäten (z. B. Erstellung und Übersetzung von Website-Texten)

Ihr Profil als Dolmetscher und Übersetzer

- Ausbildung zum staatlich geprüften Übersetzer/Dolmetscher oder entsprechendes Studium
- Beeidigung: nicht zwingend erforderlich
- Deutschkenntnisse: sehr gut
- Englischkenntnisse: sehr gut (vorzugsweise 1-Komma-Abschluss)
- Bewerber mit weiteren Sprachen werden bevorzugt berücksichtigt
- Berufserfahrung begrüßenswert, jedoch nicht zwingend erforderlich
- Betriebswirtschaftliche Grundkenntnisse von Vorteil
- Sicheres Beherrschen gängiger Computer-Software und idealerweise SDL Trados
- Schnelles 10-Finger-Maschinenschreiben: ZWINGEND ERFORDERLICH

Sie sind kontaktfreudig, einfühlsam, teamfähig, selbstkritisch und dennoch selbstbewusst. Sie wissen sich mit einem unserer Hauptattribute – nämlich dem gründlichen Arbeiten – zu identifizieren und Ihre eigenen Stärken weiter auszubauen sowie an den Schwächen konstruktiv zu arbeiten. Sie haben eine freundliche Stimme, eine ausgeprägte Kundenorientierung, ein gepflegtes Äußeres und sind motiviert, zum Erfolg unseres kleinen, jedoch dynamisch wachsenden Start-Ups mit sehr angenehmer Arbeitsatmosphäre beizutragen – dann passen Sie perfekt in unser Team!

Was unser Übersetzungsbüro Ihnen bietet

- Eine vielseitige, interessante und verantwortungsvolle Tätigkeit mit langfristiger Perspektive in einem aufgeschlossenen, sehr freundlichen Team
- Flexible Arbeitszeiten möglich, Vereinbarkeit von Familie und Beruf
- Leistungs- und marktgerechte Vergütung
- Der Arbeitsvertrag ist auf ein Jahr befristet und kann nach seinem Ablauf und bei überzeugenden Leistungen in einen unbefristeten Arbeitsvertrag umgewandelt werden. Die Bewerberauswahl erfolgt nach Eignung und Erfahrung unter Berücksichtigung der überlassenen Arbeitszeugnisse/Empfehlungsschreiben.

Bitte senden Sie uns Ihre Bewerbung an jobs@ap-fachuebersetzungen.de mit Lebenslauf, Anschreiben und Arbeitszeugnissen/Empfehlungsschreiben. Die Bearbeitung unvollständiger Bewerbungen kann nicht garantiert werden. Die Gesamtgröße aller Anhänge darf 7 MB nicht überschreiten.

Die Übernahme der Fahrtkosten wird hiermit ausgeschlossen.

AP Fachübersetzungen
Alexander Podarewski
Geschäftsführer / Managing Director
Ludwig-Feuerbach-Str. 36
90489 Nürnberg, Germany
Tel: +49 (0)911 - 650 08 650
Fax: +49 (0)911 - 650 08 651
www.ap-fachuebersetzungen.de